DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 29 JUNI 1964 No. 5070.

GOBERNADOR NA ARUBA

"LANDSKANTOOR NOBO NA ARUBA UN SYMBOLO DI COOPERACION"

ORANJESTAD, 29 juni - Cu hopi y poco interes a tuma lugar diasabra atardi ultimo e apertura di e landskantoor central nobo di Aruba, despues cu algun minuut promer e plaza dilanti e kantoor a hanja e nomber "Juan Enrique Irausquin Plein". E personanan principal na e ceremonia dobbel aki tabata señora viuda. Maria Irausquin y gobernador Debrot. Esun a descubri e borchi cu e nomber, mientras cu e otro a habri e porta.

E ceremonia a tuma lugar dilanti un decena di autoridadnan y prominentenan, kendenan den centro di e parkeerplaats den sombra di e enorme edificio a tuma lugar ariba un di e cien stulnan dilanti e edificio. Fuera di e personanan ya menciona e ceremonia, premier E. Jonckheer, ministro E.O. Petronia y Lope Beaujon, deputadonan F.J. Tromp, D.C. Mathew C.A. ... -ber y Alberto Falconi, secretario di territorio insular señor A.J. Booi jr. , miembronan di Cuerpo di Husticia, di Staten di Eilandsraad, di Raad van Advies die Corps Consular y señor W.A. Murray di Lago. Mientras cu e publico chikito di un cien hende mas o menos tabata worde teni na un destancia pa e padvindernan di St. Franciscusgroep y mucha muhernan di AMG, e ceremonia a cuminsa algun minuut despues di cinc'or cu palabranan di informacion di señor Hubert Booi como hefe interino di Servicio Informativo di gobierno. Despues a sigui e hisamento di bandera Hulandes y Antillano. Esaki a tuma lugar cu un estorbo mas ha notable como cu D.O.W. tabata asina gracioso di hinka algun konopi bon fuerte den e cabulla pa mara e banderanan, na cual hasta e verkennernan di St. Hyacinthusgroep tabata tin man yen pa losnan. Despues cu alfin e banderanan a bai halto pero esun mester a bolbe worde baha como cu door di un konopi den e cabullanan e bandera Antillano no por a bai mas halto cu halfstok, gezaghebber I.S. de Cuba a dicidi di no warda mas y cuminsa cu su speech. Den su discurso cortico el a bisa cu B.C. a dicidi di nombra e plaza na señor Juancho Irausquin como cu nan kier recorda como e "architecto" di e economia Arubano. Tambe e construccion di e edificio aki segun e gezaghebber interino tabata un idea di e defunto, cu esaki B.C. kier a keda honra e defunto, pero alavez pone como un

(Sigui lesa pag. 2.)



Senjor biuda Maria Yrausquin cu assistencia di gezaghebber interino I. S. de Cuba, descubriendo e borchi cu nomber di e plaza ariba. Apesar cu e cabuya tabata un poco duro mara, sin embargo senjora Yrausquin y senjor De Cuba a logra baha e mantel, for di e borchi.

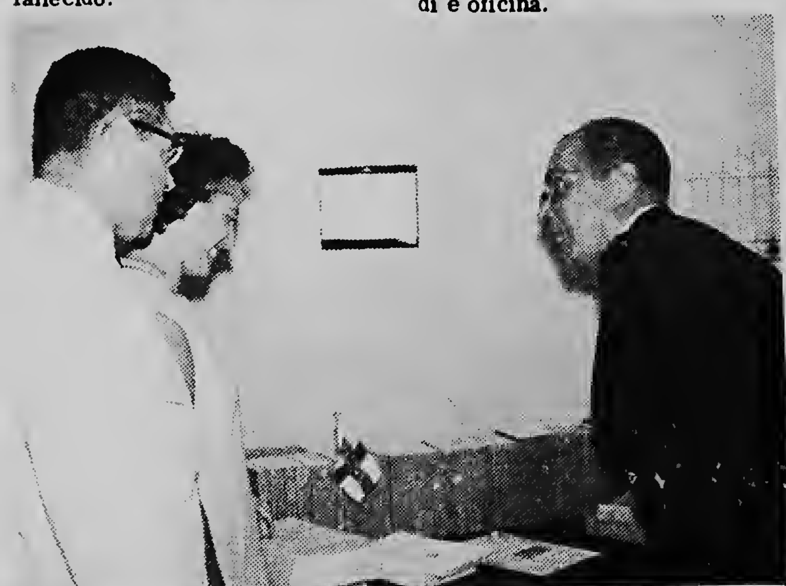
Landskantoor nobo

(Continuacion di pag. 1.)

ehemplo pa e millonesnan y cu lo drenta postkantoor den e añanan venidero.
Despues di esaki señor De Cuba a invita señora Irausquin pa desmantela e borchi cu e nomber di e plaza ariba pa asina oficialmente duna e plaza e nomber. Bao di emosion grandi esaki a worde haci pa e biuda. Despues a sigui un parada chikito di e drum band di mariniernan. Dilanti di e huespednan nan a marcha tocando prome r "Aruba Dushi Terra", sigui pa "The saints are marching in" y "Bokki be" potpourri.

Continuando e ceremonia tabatin dos orador mas. Na promer lugar ministro Beaujon cu den un discurso bon largo a repasa un biaha mas e hopi bon trabaonan cu defunto Irausquin a haci y despues a duna un splicacion di e importancia di e Landskantoor. E ministro a mustra cu e dunamento di e plaza e nomber di Juan Enrique Irausquin esaki ta un reconocemento di e gran servicionan di e homber cu despues a hanja e nomber di "Servidor di Pueblo". Despues cu ministro un biaha mas a menta tur e projectonan grandi cu ministro Irausquin a planja y realiza el a suplica e presentenan pa nan continua cu trabao di e fallecido.

Despues gobernador a tuma palabra. Den su discurso el a bisa entre otro: Mi ta sigur, cu e nombramento di e plaza aki, y e apertura oficial di e Landskantoor tin di wordo considera como succesonan di suma importancia pa e pueblo di Aruba. Nan tur dos ta symbolo di desarovo di Antillas y Aruba. El a bisa cu e nombramento di e plaza no unicamente tin di worde mira como algo cu ta mustra na loke ta tras di lomba pero cu tambe ta mustra ariba awe y futuro. E nomber ta pa honra un figura cu a hunga un rol importante den e comunidad aki, pero ala-vez e ta un apoyo pa continua cu trabao di e defunto.
Ta pa e motibo ey cu den e ultimo anjanan, Aruba su economia cu asuntonan social y cultural ta duna motibo pa alegria. E Arubianonan por mira e nombramento di e plaza cu cabez na halto, pasombra nan a compronde e nificacion exacto di esaki. Tambe el a bisa cu ta bon pa recorda cu e resultadonan di mas mihor y permanente ta worde logra, ora cu propio actividad y cooperacion ta hanja door di senjor Lope Beaujon na e gobernador. Despues di a pasa door di e edificio y a haci un inspeccion chikito e ceremonia a worde termina cu un drink y snacks den e sala di conferencia di e oficina.



Aki gobernador durante su inspeccion di e edificio moderno a pasa un rato den e oficina di Cultura y Educacion, caminda el a tira un bista tambe ariba un seleccion di literatura, regala door di senjor Sanjuro, secretario general di Y.M.C.A. na Aruba, na e oficina menciona. E bukinan aki a worde ricibi for di Peru. Na robes senjor Sanjuro y su esposa den combersacion cu su excelencia gobernador na drechi.



Tur cos bunita? Enberdad esey ta loke nos por bisa si nos mira e oficina di Land for di padilanti y paden, pero esaki ningun hende lo bisa ora cu e tira un bista tras di e edificio. Nos tambe a haci esey y loke nos a mira, nos a pone un parti ariba portret. E foto aki ta mustra con e ta.

Miriam Croes a hanja diploma MMS

ORANJESTAD, 29 Juni - Srta. Myrna Croes, yiu muher di senbrino y subrinanan, y demas famia Werleman, Geerman, Koolman, v/d Weide, y demas fa- jor Myrto Croes, kende ta propietaria di e conocido fruteria "Casa Hispanola" banda di carneceria Tonk na Oranjestad, a regresa Aruba diasabra anochi cu Panam for di Hulanda, despues di ultimamente a hanja su diploma pa M.M.S (Middelbare Meisjes School). Miriam kende a bai school na Voorschoten, lo pasa vacacion grandi na Aruba serca su majornan. Despues di vacasion e ta regresa Europa pa bai studia Frances na Paris, Miriam Croes ta un ex-alumna di Maria College na Oranjestad.

Entregamento diploma di trafico na T.V.

ORANJESTAD, - 29 Juni. Diasabra atardi a tuma lugar den - John Wesley College na San Nicolas, corigimento di e examen di trafico di e muchanan di e - school door di algun maestronan. E examen aki a worde haci e anja aki tambe pa miles di muchanan di schoolnan menor di Aruba. E alumno nan cu a pasa e examen aki sin ningun fout, majan lo ricibi nan diploma for di man di comisario di polis C. De Jager, den e programa special di servicio informativo di gobierno di Aruba.

Entregamento diploma na Kennedyschool

ORANJESTAD, 29 Juni - Diabierne venidero lo tuma lugar na John F. Kennedyschool na Oranjestad, e entregamento ceremonial di diplomanan na e alumnonan di e Technische School (antes A.T.S.) kendenan ultimamente a haci nan examen final cu bon exito. E alumnonan cu ricibi nan diploma ta di Lagere Technische School y Uitgebreid Technische School.

BEKENDMAKING

Departement van onderwijs

Examen: GEMEENTE-ADMINISTRATIE I.

De Inspecteur van het Onderwijs maakt hierbij bekend, dat op 30 en 31 maart 1965 gelegenheid bestaat om in de Nederlandse Antillen het schriftelijk gedeelte van het examen GEMEENTE-ADMINISTRATIE I af te leggen.

Kandidaten dienen zich VOOR 3 JULI 1964 op een daartoe vastgesteld formulier en onder overlegging van de nodige stukken aan te melden bij de Inspecteur voornoemd.

Aangifteformulieren alsmede een exemplaar van de "Mededelingen van de Nederlandse Vereniging voor Gemeentebelangen" houdende enige toelichting op vermeld examen zijn verkrijgbaar bij het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein, Curacao.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T. Sprockel.

Pa medio di esaki nos kier gradici tur bisiña, familia y conocirnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion durante enfermedad y na ora di morto di nos querida mama, suegra y ruman.

ROSAURA LACLE-CROES

Particularmente nos kier gradici Rev. Pastoor Erkamp y Rev. zuster Ewalda.

Familia Lacle.
Familia Fleming.
Familia Croes.

COMBENIO PRINCIPAL C.C.T.NOBO FIRMA



ORANJESTAD, 29 Juni. Dia - bierna ultimo a tuma lugar den Aruba Caribbean Hotel Casino e firmamento di e combenio en principio entre e directiva di Lago y esun di IOWUA pa e contract cclectivo nobo di trabao. Manera ya a worde anuncia anteriormente pa nos, e contracto aki a worde logra diahuebs ultimo cu yudanza di e mediador di gobierno senjor Rein Laan. Como e cu e dia ey e reunion general di miembronan mester a aproba e contracto ainda (locual a tuma lugar diasabra atardi), e combenio a worde firma en principio door di e presidente di Lago senjor A. Murray y senjor Frans Lodewijk Maduro, mientras cu senjor Rein Laan tabata testigo. Despues cu e firmamento a tuma lugar e dos gruponan hunto a tuma un diné. E grupo di deliberadornan di Lago tabata consisti di senjornan F.W. Switzer (presidente) G.L. MacNutt R.F. Dilworth, H.F. Couzy, J.V. Friel como advisor y E.F.Welch como secretario. E deliberadornan di e union tabata senjor Frans Lodewijk Maduro (president) vice president M. D. Cuba, Secretario Leoncio Albus, Tesorero Pedro Brook, y tambe e senjornan J.M. Diaz, Dominico Fleming, J.V Yarzagaray, Dominico Maduro, J. F.Bareno, R. A. Colina, E.S.Pellegrim, y H.E.Reeberg. Ariba e foto nos ta mira sinta na mesa pa firma e contract, Senjor Murray, Senjor Laan y senjor Maduro (Di robez pa drechi), mientras patras tapara e representantenan di Union y Lago.

Diescuater candidata pa reina di deporte

(Di nos redactor deportivo)

Oranjestad, 29 Juni - Un record nobo den e cantidad di candidatonan cu a worde inscribi pa competi pa e titulo di Reina di Deporte di Aruba, a worde estableci e aña aki. Nada menos cu 14 senjorita di nos isla lo ta activo durante e venidero A.S.U. Olimpiada pa demostra nan capacidadnan y interes pa deporte buscando asina e titulo di Reina di Deporte. E titulo actualmente ta den poder di Srta. Doris Habibe, kende como candidata di Aruba Athletiek en Wielrenners Bond aña pasa a worde eligi door di un comision cu sigur no tabata tin un trabao facil. Cu nan eleccion tabata correcto señorita Habibe a demostra durante henter e aña, ora cu e tabata atende eventonan deportivo y mustra su interes y cooperacion na tur ocasion cu esaki a worde solicita. Su gracia y gentileza indudablemente a contribui hopi na aumenta interes pa eventonan deportivo.

E total di 14 candidatanan cu tin inscribi e aña aki ta bolbe haci cu sigur e hurado encarga cu eligi un Reina di Deporte pa 1964/1965 lo tin hopi kibramento di cabes. Sigueindo e sistema aña pasa, cual a resulta di ta uno bon ta sigur cu e candidatanan lo boibe worde duna oportunidad di presanta medayanan trofeonan durante e A.S.U. Olimpiada cu ta cuminza diarazon dia 1 di juli den Wilhelminastadion.

E 14 candidatanan ta lo siguiente: JACINTA ALBERTS di Connie Francis Teenagers Sport-Club, CLARICE D'ABREU di Softballclub Gavilanes de Casa Haime, YVONNE ROBLES DE MEDINA di Aruba Judo Bond, CARMEN MARIA TROMP di - Aruba Lawn Tennis Bond, - FRIEDE WIERSMA di Aruba Volleyball Association, ROOSJE VAN DER LINDEN di Volleystars, OLGA DE KORT di Amateur Baseball Bond Aruba, CARMEN WERNET di Aruba Athletiek en Wielrenners - Bond, FILOMENA DIJKHOFF di Aruba Softball Bond, MYRNA SCHWENGIE di Douane Sportvereniging afd. softball, YOLANDA MALDONADO di Aruba Basketball Bond, EDITH MARTINUS di Aruba Juniors, MILICENT S. MAXWELL di Esso Servicecenters B.B.C. y NORMA MARIA ANGELA di Aruba Boxing Club. Ariba e anochi di inauguracion di e-Olimpiada, otro majan anochi, e candidatanan ta worde presenta na e publico den Wilhelminastadion.
Atrobe un di e premionan cu e Reina eligi lo hanja ta dos pasashi ida y vuelta pa Puerto Rico como premio.

ANNIVERSARIO

Awe ta cumpli 1 anja mas di felis bida matrimonial Sr. Francisco Werleman, y Sra. Mauricia Werleman de Geerman, felicitacion ta bini di nan joenan Mauricio, Raymundo, Claudio, Enrique y Maria Helena, nan suegro Francisco Koolman, rumanan, nietonan, subrino y subrinanan y demas famia Werleman, Geerman, Koolman, V/D Weide, y demas famia na Corsow, y muy especialmente di nan nieto stima Richie.

QUENDE LO TA

REINA DI DEPORTE DI ARUBA 1964?


Srta. Nora Maria Angela
Aruba Boxing Club


Srta. Millicent Susana Maxwell
Esso Service Center Sport Club


Srta. Edith Catalina Martinus
Aruba Juniors


Srta. Yolanda Maldonado
Aruba Basketball Bond


Srta. Myrna Juanita Schwengle
Douane Sportvereniging(Softball)


Srta. Filomena Dijkhoff
Aruba Softball Bond

TRES PREMIO

Fl. 25.-

Fl. 20.- Fl. 10.-

Unicamente abonadonan di Arubaanse Courant por participa den e concurso aki.

ESNAN CU AINDA NO TA ABONADO, Y TOCH TA DESEA DI PARTICIPA, POR LAGA INSCRIBI NAN NOMBER, SEA JAMA PA TELEFON 2116 OF 1116 OF SERCA NOS COBRADORNAN.


Srta. Carmen Adela Wernet
Aruba Athletiek en Wielrenners

Laganos sa 'tan pronto cu ta posibel Kende e anja aki ta Reina di Deporte pa Aruba


Srta. Elena Rosaura van der Linden
Volley Stars

Skirbi nomber di bo candidata favorita, huntu cu bo nomber y adres ariba un papel, y entrege' le na nos oficina den Nassaustraat 85, Oranjestad.

TUR CONTESTANAN MESTER TA DEN PODER PROMER CU DIA 11 JULI 1964.

SI TIN MAS CU UN BON SOLUCION, SUERTE LO DICIDI.

BIRA ABONADO DI ARUBAANSE COURANT awor

HOPI MAS CONCURSO CU PREMIONAN BUNITA TA SIGUI ! ! !


Srta. Olga Marcelina De Kort
Amateur Baseball Bond Aruba


Srta. Frida Acacia Wiersma
Aruba Volleyball Association

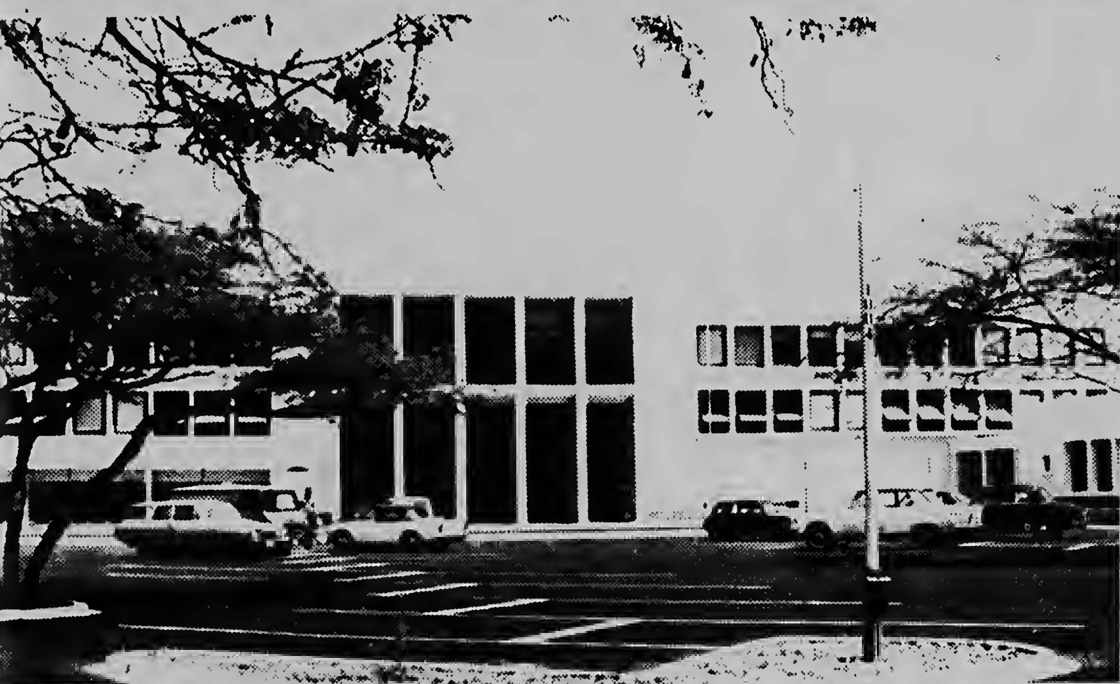

Srta. Carmen Maria Margarita Tromp
Aruba Lawn Tennis Bond


Srta. Ivonne Robles De Medina
Aruba Judo Bond


Srta. Clarice Brenda Dabreu
Casa Haime Softball Team


Srta. Leoncita Albertz
Conny Francis Teeners

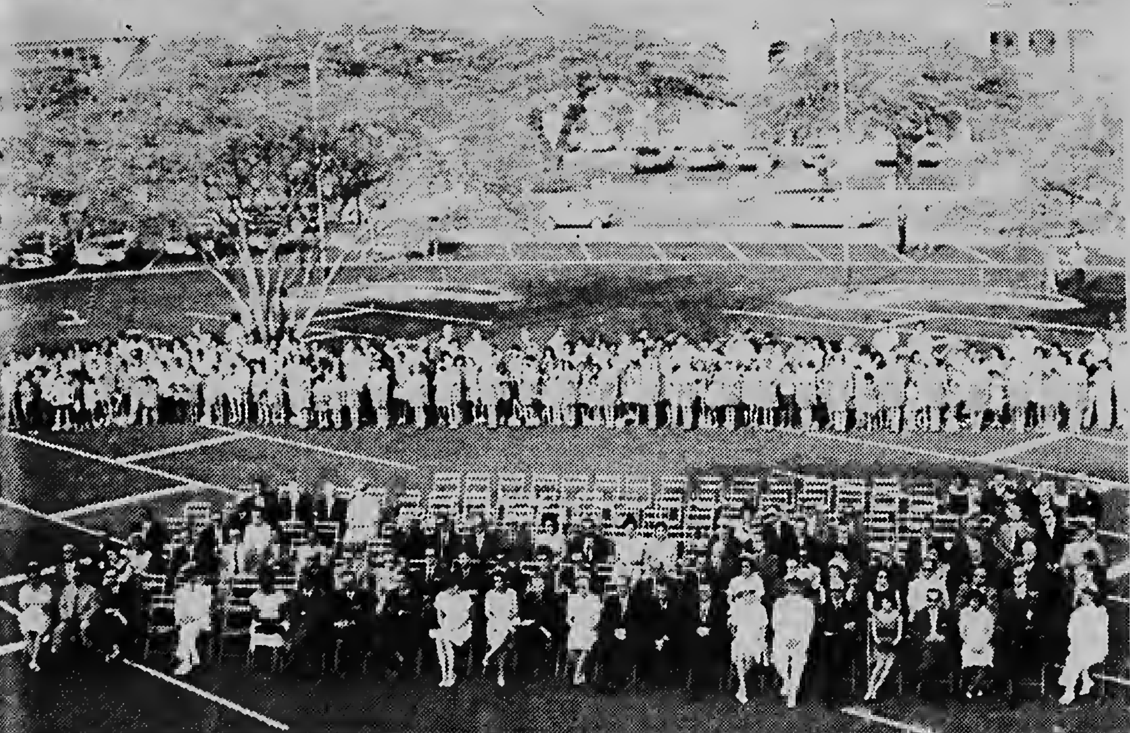
OMBRAMENTO DI PLAZA-APERTURA LANDSKANTOOR



Esaki ta e Landskantoor Central di Aruba, cual diaSabra atardi ultimo
irante di un ceremonia, na unda un gran cantidad di autoridadnan tabata
esente a worde inaugura oficialmente pa su excelencia gobernador di
ntillas Mr. N. Debrot.



Esaki ta e momento cu gobernador N. Debrot ta efectuando e parti oficial di e apertura symbolicamente di e oficina di Land na Boerhaavestraat. Mientras cu e gobernador tin e yabi den e porta pa habri., ta mirando na robez, ministrc Lope Beaujon, y na drechi Srta. Agatha Erasmus, kende a entrega e yabinan di oro na e gobernador.



Na e ceremonia di diaSabra, cual tabata un ceremonia dobbel cu nombra-
ion di e plaza y apertura, a assisti algun decenas di autoridadnan y promi-
entenan di nos comunidad, mientras cu tabatin un cien a dos cien persona
para atras di cabulla y padvindernan presenciando e ceremonia di aleuw.
E foto aki ta duna nos un bista ariba e autoridadnan y invitadonan sinta
riba e stoelnan poni den centro di e plaza. Tambe nos por mira un parti
e publico.



Aki ministro Lope Beaujon ta teniendo su discurso di apertura di e edificio
obo y moderno. Mescos cu majoria di e otro oradornan, ministro Beaujon
mbe a mustra ariba e recordamento di e difunto ministro Juan Irausquin
irante di e ceremonia aki. Tras di senjor Beaujon nos ta mira un parti
i e grupo di padvindernan di St. Hyacinthus Groep.



E atardi aki tabata pisa siguramente pa algun presentenan especialmente pa e mariniernan y padvindernan, kendenan durante henter e ceremonia, mester a para na un lugar, sin por sinta of para sosega. Un di e padvindernan no por a risisti mas y a hanja un desmanja. Lider di e grupo, hunto cu su assistente inmediatamente a hibe for di publico den fresco, den e oficina aireacondicionado di Radio- en Telegraaf Dienst caminda e hoben a bolbe recupera.



Hallo

Hallo!

SI TA'SINA MES

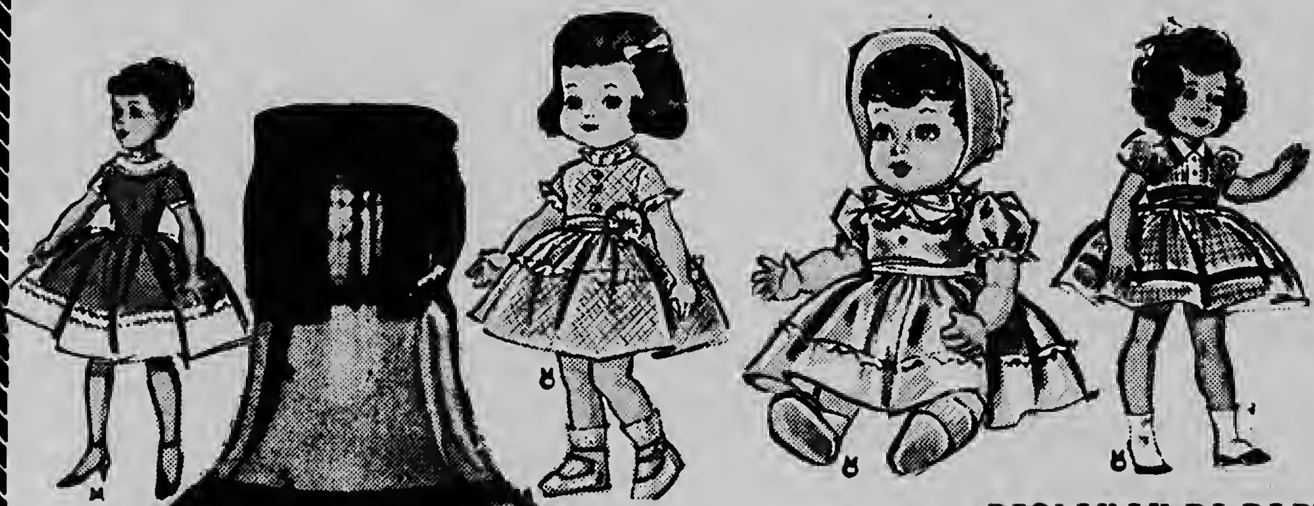
4000

florin

Ta worde regala
den e concurso
sensacional aki di



REY DE COPAS!



Simplemente duna un nomber bunita na e 4 popchinan den Show-window di oficina di Rey de Copas y gana placa



REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 22 di agosto 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. Wilhelminastr. 47 Tel. 1266

AGENDA

ARUBAANSE COURANT .

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad : Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Pal, Springs Weekend" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "1. Scotland Yard Acceps The Callenge" 18 j
2. Clue Of The Twisted Candle 18j
Principal: 8.00 p.m. Sword of the Conqueror" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "El Gallo Giro En España" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Jumbo" all

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Canticanan Di Evangelio
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 La Hora Bautista
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 Musica Di Banda
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Lago Hour
6.00 World News
6.15 Psychology For Living
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post'
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 De Groene Weide
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 The Flintstones
7.45 Papiamento Sportnews -
8.15 I love Lucy
8.45 Have Gun Will Travel
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Dutch Film
10.30 Bold Venture

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Fuego de juventud
17.30 Patrulla fantasma
18.30 A gozar con salami
19.00 Las enfermeras
20.00 Yolanda Moreno
20.30 Radio Rochela
21.00 El observador Creole
21.15 M. Squad
21.45 Dick Powell
23.00 Cine en español

CUMPLEANJOS

Awe dia 29 di Juni e feliz pareha Francisco Koolman y Maria Helena Koolman de Werleman, kende nan ta cumpli dos anja di felis bida matrimonial jen di felecidad y amor y nan ta ricibi felicitacion di nan estimado jiu Richie, nan mama y tata, rumannan, comer y comper, y demas famia Koolman, Werleman, Geerman, v/d Weide, Roos, na Hulanda di famia Dekker y Elkker, na Corsow famia Geerman, Villaroël , Plaate, Janboos, Celestina, na Bonaire di famia Flanders y De Palm.

Dia 26 di Juni a cumpli l anja chikitin Juana Maria Kelly, felicitacion ta bini di su tata Juan, mama Paulina, ruman Seferino, welo Francisco, wela Maria, tantanan Ilda, Dionisia, Casilda, omonan Serapio, Maximo, Antonio, Romanus, Crismo, Martin, Maximo Wernet, pepe Ursula Kelly, primo y primanan, Anna y Yolanda Wernet y demas famia Kelly, wernet, Statie, Maduro y Tromp.



Diabierne anochi a tuma lugar e Trupialnan, senioren, aspirant senioren y oud senioren, bao di supervicio di e presidente di Trupial senioren, Ruben Richardson. E sterrit a resulta den un exito pa e organisadornan, cu gran animo e hobenan a tuma parti na e sterrit, cual en dudablemente lo worde ripi ti en futuro.
Ariba e promer portret nos ta mira e organisador Ruben Richardson (na drechi) entregando e formulario y instruccion di participacion na Emile Herde, un di e participadornan na e sterrit, mientras cu un collega ta wardando su turno. E otro foto ta mustra dos participante na pia di e estatua di Reina Wilhelmina, caminda tabata un di e puestonan di control di e sterrit.
En total tabatin binti dos hoben cu a rek nan musculonan ariba bicicleta diabierne anochi. E promer di nan a sali pa seis or y trinti dos minuut for di clubhuis Trupialen, mientras cu e ultimo a drenta atrobe ocho' or y cuarenta y nuebe minuut. E premionan a worde entrega door di e stimulador di e grupo aki, esta frere Alexius. E promer premio, a bai pa Roy Sneek, tabatin tres di dos premio, como cu tres hoben tabatin e mes un punto pa di dos lugar esakinan tabata Emile Herdee, Jacobo Robert, y Luis Maduro. Como di tres a sali dos hoben cu e mes un cantidad di punto pa e puesto aki, y nan ta Silvio Emerencia y Roque Pieters. Como premio di consuelo Raymund Mamsell por a ricibi un regalo chiquito for di frere Alexius. Notable ta cu e exitoso sterrit aki a worde organisa completamente door di e hobenan mes, mustrando un biaha mas cu tur hoben na Aruba si nan kier nan por pasa nan tempo nan liber na un manera instructivo y util.



"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 3.

"Bay na Rode Kruis. Eynan semper nan conocé hende cu kier adopta un mucha. Mi ta sigur cu nan lo dunabo un bon conseho." Jetta ta hari amargo. E mester bisa e senjora, cu ya el a bay caba ayanan poco luna pasa . pero ora cu nan a cumisa hacie pregunta, el a haya miedo, pa su mayornan no haya sa algo. Despues di duna algun contesta negativo, el a sali bay. Y despues , den su desesperacion, el a skirbi un oficina di periodico. El a skirbi su storia, y a pidi nan conseho. El a ricibi un contesta, den cual nan ta consehé, pa dirigi su mes na un gesticht pa mucha, y confesa honradamente su situacion. Pero e pensamento, cu e mester papia cu hende stranjo, tocante su amor traicioná, tabata insoportable pé. Jetta mester a pensa tur e cosnan aki. Tambe e mester pensa, e hecho, cu ya ta varios luna, cu e no por haci su trabao bon na e hospitaal, y cu e ta yuda un poco di ves en cuando. E no a bisa e donjo nada, pero dia cu e haya su jiu e mester busca un cuarto mas barata. Cansá Jetta a coy su mantel. "Mi mester bay traha ainda, bo kier hacimi un fabor y warda un kopple koffie cayente pa mi?" el a puntra su donjo. Esaki a primінti di hacié y a cana sali pafó.Poco rato despues, Jetta ta pará den un cushina grandi di un hotel. dilanti un cantidad grandi di coy kibrá, cu e mester laba. El a primi su lippnan duro riba otro, y a cuminsa traha.

xxxx

Tabata masha animá serca e Mericano rico jamá Smith. Te laat den anochi e invitadonan a pensa pa bay cas. Jane Allen, cu tabata presente cu su esposo, ta laga un cria judé bisti su mantel, Sonriendo el a dirigi su mes na su amiga. "Awor si a bira tempo. Mi Dios, ta casi dos'or caba." "Tabata un rato masha agradable , Jane, no ta duel mi, di e tempo perdi. Nos ama di cas ta un homber encantador. Lastima, pé hasta ami lo riesga algo". "Tende, no laga Billy tende esey. Pasobra esey lo ta un motibo atrobe, pa e papia tocante infidelidad di hende muhé!" Brigit a haci un movecion di desprecio y a hiza su lip. "Ban mira, muchanan, te ki ora boso kier keda pará aki - nan? Parce cu e tabata masha impaciente. Jane a duna su amiga un kinipi masha significante. "Mi kier sa, cu su humor ta teribel. Mi tin e impresion, cu el a tende algo di loke bo a bisa."

"Ki bo ta worry! E ta kere cu e ta masha irrisistibel", Birgit a contesta, mientras el a dirigi su mes masha carinjosa na Smith: "Tabata un anochi fantastico. Mi ta spera cu pronto mi por invitabo na mi cas." "Lo ta un placer pa mi, senjora". El a sonrei y a buig riba su man. Despues e invitador a bay. Jane Allen tabata un di e promenan, cu a sali pafó E ta hala e aire fresco y frieuw dushi paden. Di repente el a dal un grito di spanto. Casi el a cay riba un macuto chikito cu tabata buta mas abou na e trapi. "Jane kiko a pasa?" su esposo a puntra preocupa. "Wardami mi ta bin. Pakiko semper bo mester bay dilanti?" A dura un rato promé cu su wowonan a custumbra cu e scuridad.

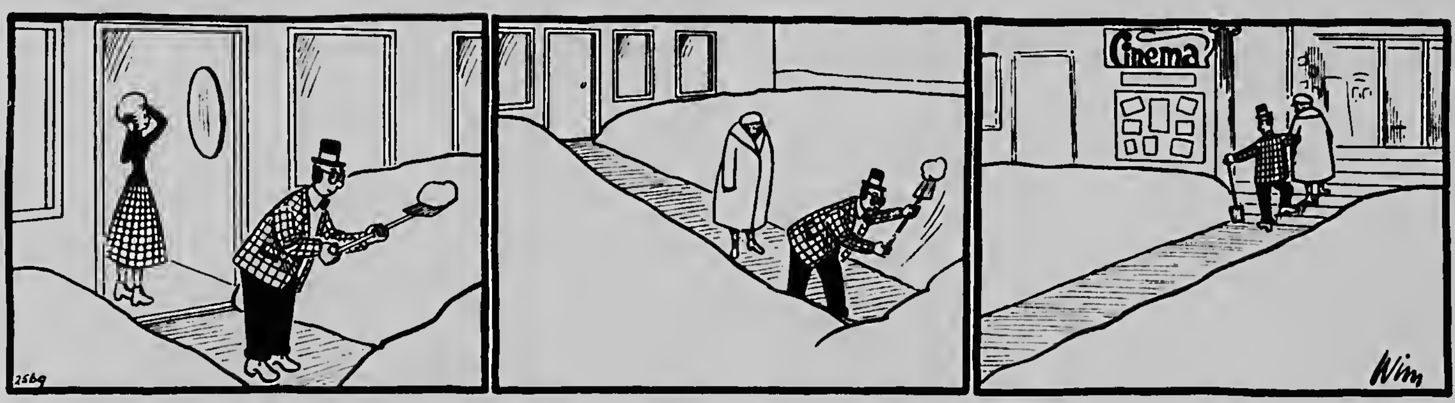
¡Despues el a ripara cu su senjora tin un macuto teni den su man, y ta primié duro contra dje. Tin un quehido suave ta sali di e macuto. "Jane , den nomber di Dios, ta kiko esey kier meen? Bisami pa caba, loke ta pasando." "Mi por keda cu ne, no Piet? Bo nota kité fe mi, no?" el a puntra suplicante. Prome Piet Allen no a compronde nada. Cuidadosamente e ta yuda su senjora y trecé bek paden. Nan amigonan ta keda mi ranan sorpresá. "Un baby, pero esey no ta posibel", Brigit a exclama, mientras e ta purba kita e mucha for di su amiga. Pero Jane ta resisti cu tur su forza . "Ami a hayé", el a bisa keto," y hamas lo mi debolbé." El a pone e makuto abou, y cu cuidao el a saca afó. Su wowonan ta brilla , mientras e ta primié contra su curpa. "Ta ken por ta e mama di e mucha aki?" e ama di cas a puntra. "Kizas un mama des esperá, cu no por a haya otro solucion". "E no ta sin curazon", Brigit a bisa. "Pasobra mira con nechi el a drecha su cama." "Pero toch ta un crimen pa buta un mucha riba caya," Piet Allen a bisa. Di su promé matrimonio e tabata tin un jiu homber di siete anja, cu e tabata admirá masha hopi .Yen di duele e ta keda mira su esposa joven, kende gustosamente ta desea di hanja un jiu. Pero Jane tabata sa, cu hamas e por tene un jiu di su mes den su brazanan. Al principio, tabata terribel pa e muhé joven aki, pero desde cu su esposo a primintié cu e lo adopta un mucha, Jane a bira un poco mas calmo. Nan a bay den varios weeshuis caba, pero tur ora nan ta haya miedo, pa tene un mucha totalmente stranjo den nan cas. Pero awor e senjora joven aki a sinti , cu destino a escohé net é pa bin haya e mucha aki. "Mi ta hibé cas cu mi", Jane a bisa su esposo. "Pero esey no ta posibel bo mester avisa polies", Brigit a interrumpié, kende no por compronde, cu su amiga kier tuma tur su trabou pa un mucha stranjo. "Ach, pakiko e polies ta bay haci mey anochi cu e mucha aki? Na promer lugar e mucha mester haya un cama cayente, y e resto lo worde reglá mayan." "Piet, bo mester saca e cos ey foy Jane su cabes", Brigit ta consehá. Tur a drey mira Jane. E impresion rogativo den su wowonan, ta conmovi e homber. "Mi ta haya , cu Jane mester hiba e mucha cas promer, Brigit" el a bisa, mientras el a bay para bandi su senjora. "Ban Jane, e mucha mester drumi."

E ta sigui.....

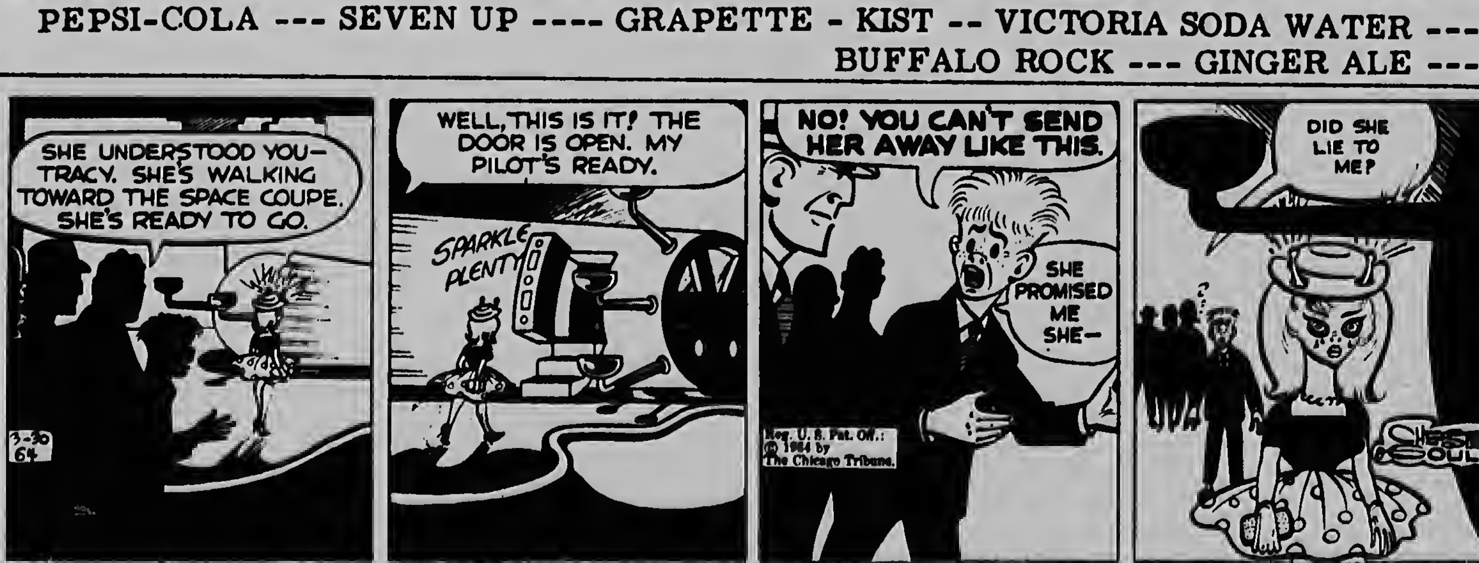




BUCHI ROBEZ







Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Pa duna un bon impresion inolvidabie, lo presenta bo mes bon bisti na un manera bon.

TAURO-21 di april-21 di mei- Tene masha cuidao cu tur bo tratonan comercial e dia aki. Busca delantero riba bo competidornan hibando un politica di tacto e inteligencia.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Honradez quizas lo pone bo de apuronan temporalmente, pero na final di hasi cuenta lo bo ripara cu esaki lo tabata mihor cu bo por a hasi.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Bo mester convence otro personanan pa cu nan lo inclina na bo banda, mihor dicho den nan forma di pensa. Sinembargo tene masha cuidao pa boso no exagera.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Corda e lema: Cabai cu bo hanja regaia bo no mester mira den su boca, pero corda cu loke nan dunabo por causa problema.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- E secreto di e exito di e dia aki ta di tin fidelidad na e principionan bao di cual bo a worde educá.

LIBRA-24 di september-23 di october- Loke ta referi na trahahadornan, no permiti cu pulso lo domina e conversacion. Percura di scucha.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Quizas su influencia riba otro persona ta cabando. No depende di e apoyo di otro persona cu a drenta den bo terreno sin su boluntad.

SAGITARIO-23 di december-20 di januari- Quizas e accion independiente no ta efectivo.
Uni bo mes na otronan den trabaonan mutuo pa obtene ganancianan mutuo.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Esaki ta un bon dia pa bo renova bo calidad como miembro di e sociedad. Tuma interes den e asuntonan di comunidad.

PISCIS-20 di februari --20 di maart- Deshasi bo mes di e asuntonan menos agradable prome. Dedica esun mihor pa ultimo y termina e dia aki cu un nota satisfactorio.

Oe Thant pa Turquia

Ankara, 27 Juni. - E corresponsal especial di e diario Turco "Mil iyet" ta anuncia cu e secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant pronto lo bishita Turquia. Oe Thant lo haci e bishita riba invitacion di e premier Turco, Irmet Inonu.